



# TRAFNIDIAETH CYMRU TRANSPORT FOR WALES

## Cynlluniau Metro De Cymru Radur a Phentre-poeth

Mae Metro De Cymru yn rhwydwaith trafniadaeth gyhoeddus integredig a fydd yn ei gwneud hi'n haws i bobl deithio ar draws Prifddinas-Ranbarth Caerdydd.

Rydym yn buddsoddi tri chwarter biliwn o bunnoedd i uwchraddio'r rheilffyrdd yn y rhanbarth dros y blynyddoedd nesaf fel eu bod yn barod ar gyfer trenau tram newydd, cyflymach ac amlach y Metro.

Er mwyn gwneud yr holl waith hwn yn ddiogel ac effeithiol, bydd angen i ni sefydlu mynediad addas i'r rheilffordd a chreu compowndiau gerllaw. Rydym yn bwriadu creu tua ugain o'r manau mynediad a chompowndiau hyn ledled y rheilffordd, gan gynnwys yn y caeau wrth ymyl croesfan reilffordd Heol Fferm Gelynis a fel preswlydd cyfagos, mae'r cylchlythyr yma yn ddarparu rhywfaint o'r wybodaeth gynnar.

Bydd y Metro yn gwneud teithio'n haws, yn gyflymach ac yn fwy cyfleus yn y dyfodol, waeth a ydych yn teithio ar drên, bws, beic neu ar droed. Hefyd, bydd yn creu cyfleoedd swyddi, busnesau ac addysg amrywiol a chyfleoedd eraill i bobl a busnesau De Cymru.

Mae angen cyflwyno rhaglen adeiladu, peirianeg a seilwaith sylweddol dros y blynyddoedd nesaf i adeiladu'r Metro, ac rydym yn diolch i chi am eich amynedd wrth i ni fwrw iddi.

### Cynlluniau Safle

Mae'r compowndiau yn darparu digon o le ac yn golygu bod ein pobl yn gallu gweithio'n ddiogel wrth ymyl y rheilffordd, storio a chludo deunyddiau ar hyd y trac a darparu mynediad i wneud y gwaith adeiladu a pheirianeg gofynnol.

## Your South Wales Metro Radur and Morganstown Plans

The South Wales Metro is an integrated public transport network that will make it easier for people travel across the Cardiff Capital Region.

We're investing three quarters of a billion pounds to upgrade the railway lines in the region over the next few years so that they are ready for the new, faster, more frequent Metro tram trains.

To allow for all this work to happen safely and effectively, we will need to set up suitable access to the railway and create temporary site compounds beside it. We plan to create approximately twenty of these access points and compounds across the railway, including at the fields beside Gelynis Farm Road level crossing and as a nearby resident, this newsletter is to provide some early information.

Metro will make travelling easier, quicker, and more convenient whether you're travelling by train, bus, bike or on foot for us all in the future. It will also open up a range of job, business, education and other opportunities for the people and businesses of South Wales.

There is a substantial construction, engineering and infrastructure programme needed over the coming years to build Metro and we thank you for bearing with us as we work on it.

### Site Plans

Compounds provide adequate space and allow our people to work safely beside the railway, store and transport materials up and down the track and provide access to undertake the required construction and engineering work.

Maent yn safleoedd dros dro sydd eu hangen gydol gwaith trawsnewid rheilffordd y Metro.

Er bod y cynlluniau'n parhau i gael eu drafftio, mae angen i ni sefydlu safle ar gaeau Pentre-poeth ger y rheilffordd yn Fferm Gelynis. Bydd hyn yn cynnwys cabanau ar y safle, cyfleusterau lles ar gyfer staff a manau storio deunyddiau ac offer, gyda llwybr i'r safle oddi ar y ffordd fynediad bresennol i'r rheilffordd wrth ymyl Pugh's Garden Village.

Rydym wedi gwrandao ac addasu ei'n cynlluniau wrth leihau ôl troed y compownd a'i effaith dros dro ar amwynderau. Bydd rhwystrau acwstig hefyd ar waith i leihau llygredd sŵn.

### Mynediad HGV (Cerbyd Nwyddau Trwm)

Mae nodi safleoedd addas yn dasg gymhleth sy'n cynnwys ystyried argaeledd, maint, agosrwydd at y rheilffordd, a lleoliad mewn perthynas â gwaith allweddol. Rydym yn sylweddoli y gallwch fod yn pryderu am fynediad HGV i'r safle ym Mhentre-poeth, ac rydym am eich sicrhau ein bod yn ystyried hyn yn wrth gynllunio a'n bod wedi edrych ar lwybrau amgen.

Byddai cerbydau yn cyrraedd y safle o gyfeiriad y Gogledd, gan osgoi'r rhan fwyaf o'r tai ac amwynderau cyfagos, gyda mynediad i gerbydau wedi'i gyfyngu i amseroedd addas mewn trafodaeth â'r gymuned leol ac y cytunwyd gan Gyngor Caerdydd.

### Croesfan

Bydd y cynnydd mewn gwasanaethau a ddarperir gan y Metro yn y dyfodol yn arwain at reilffordd brysurach o lawer, gyda nifer y gwasanaethau yn dyblu. Felly, bydd croesfan Fferm Gelynis fel y mae'n gweithredu ar hyn o bryd yn anaddas ar gyfer cerbydau a cherddwyr yn y dyfodol.

Credwn mai'r ffordd fwyaf diogel a mwyaf effeithiol o leihau'r risg yw cau'r groesfan wrth Fferm Gelynis a rhoi croesfan newydd yn ei lle sy'n mynd dros y rheilffordd, ychydig i'r de o'r groesfan bresennol.

They are temporary, required for the duration of the Metro rail transformation works.

Whilst the plans are still in draft, we need to set up a site at Morganstown fields beside the railway at Gelynis Farm. This will include site cabins, welfare facilities for staff and storage for materials and equipment, with a route to site off the current railway access road beside Pugh's Garden Village.

We've listened and adapted our plans by reducing the footprint of the compound and its temporary impact on neighbouring amenities. Acoustic barriers will also be in place to reduce noise pollution.

### HGV (Heavy Goods Vehicle) Access

Identifying suitable sites is a complex task which involves consideration of availability, size, proximity to the railway, and location in relation to key works. We recognise there may be concern regarding HGV access to the site in Morganstown and want to assure you that we are considering this in our planning and have already reviewed alternative routes.

Access to the site would be via the North, thereby avoiding most nearby housing and amenities, with vehicular access restricted to suitable times in discussion with the local community and agreed by Cardiff Council.

### Crossing

The increased services provided by Metro in future will result in a much busier railway line, with double the number of services running through this area. Therefore, Gelynis Farm crossing as it is currently operating will be unsuitable for future vehicle and pedestrian use.

We believe the safest and most effective way of reducing the crossing risk is to close the road crossing at Gelynis Farm and replace it with a new crossing that goes over the railway, slightly south of the existing crossing.

Nid yw'r gwaith yn perthyn i'r cynlluniau cyfansawdd ac ni fydd yn cael effaith andwyol ar Fferm Gelynis oherwydd mae'n ofynnol i ni yn ôl y gyfraith ddarparu dull addas o fynediad i dirfeddianwyr.

Rydym yn gweithio gyda thirfeddianwyr a rhanddeiliaid lleol i lunio ein cynlluniau ar gyfer y newid hwn, a byddwn yn rhoi gwybod i'r gymuned wrth i'r cynlluniau ddatblygu.

## Perchnogaeth tir

Mae Trafnidiaeth Cymru (TrC) wedi prynu Fferm Gelynis ac mae'n ceisio prydlesu tir cyfagos (caeau'r gogledd-orllewin a'r de-orllewin). Ar ôl cwblhau'r groesfan, bydd Fferm Gelynis a'i chwrtil yn cael eu hailwerthu i ddeiliaid newydd, a bydd tir ar les yn cael ei ddychwelyd i'r tîr feddianwr. Nid yw TrC yn bwriadu cadw unrhyw dir, ac eithrio'r groesfan ei hun a mynediad addas ar gyfer gwaith cynnal a chadw.

## Beth sy'n digwydd nesaf?

Er bod y cynlluniau'n parhau i gael eu datblygu, rydym am sicrhau bod ein cymuned yn derbyn llawer o wybodaeth a'n bod yn deall pryderon lleol. Hoffem glywed gennych ac mae croeso i chi rannu'ch barn drwy gwblhau'r ffurflen adborth amgaeedig neu ar-lein a'i dychwelyd erbyn 04 Ionawr 2021.

## Rhagor o wybodaeth

Mae hwn yn gyfnod cyffrous i drafnidiaeth ledled De Cymru a thu hwnt. Byddwn yn ymdrechu i roi'r wybodaeth ddiweddaraf i chi am ein cynlluniau.

Mae ein tîm cysylltiadau cwsmeriaid wrth law i ateb eich cwestiynau. Ffoniwch **033 33 211 202** neu ewch i [www.trctrenau.cymru/cysylltu-ni](http://www.trctrenau.cymru/cysylltu-ni) i gael rhagor o wybodaeth neu os oes angen gwybodaeth arnoch yn y dyfodol mewn fformat ychwanegol.

These works are not related to the compound plans and will not adversely affect Gelynis Farm as we are required by law to provide a suitable method of access for landowners.

We're currently working with landowners and local stakeholders to shape our plans for this replacement and will keep the community updated as these progress.

## Land ownership

Transport for Wales (TfW) has purchased Gelynis Farm and is seeking to lease nearby land (north west and south west fields). Once the crossing replacement is completed, Gelynis Farm and its curtilage will be re-sold to new occupants, with leased land being returned to the landowner. TfW plans to retain no land, except for railway crossing itself, and suitable access for maintenance.

## What's next?

Whilst plans are still in development, we want to ensure our community is well informed and that we understand any local concerns. We would like to hear from you and welcome you to share your thoughts by filling in the attached feedback form or completing it online, and returning by 04 January 2021.

## More information

This is an exciting time for transport across South Wales and beyond. We will endeavour to keep you up to date with our plans.

Our customer relations team is on hand to answer your questions, please call **033 33 211 202** or visit [www.tfwrail.wales/contact-us](http://www.tfwrail.wales/contact-us) for more information, or if you require future information in an additional format.

### Morganstown Current proposed area layout



Rhagor o wybodaeth am y Metro:  
[www.trc.cymru/cy/metroyndechrau](http://www.trc.cymru/cy/metroyndechrau)  
[www.trc.cymru/cy/cwestiynau-cyffredin](http://www.trc.cymru/cy/cwestiynau-cyffredin)

Find out more on the Metro  
[www.trc.cymru/metrobegins](http://www.trc.cymru/metrobegins)  
[www.trc.cymru/metro-faqs](http://www.trc.cymru/metro-faqs)

UNDEB EWROPEAIDD  
EUROPEAN UNION

Llywodraeth Cymru  
Welsh Government

**Cronfa Datblygu  
Rhanbarthol Ewrop  
European Regional  
Development Fund**



## Rhannu'ch barn

Byddai Trafnidiaeth Cymru yn gwerthfawrogi'ch adborth ar y gwaith arfaethedig i ddatblygu'r Metro ar y rheilffordd ac yn agos ati drwy Radur a Phentre-poeth. Bydd eich adborth yn helpu i ddylanwadu ar ein gwaith ac yn gymorth i ni ddeall barn a phryderon y gymuned, gan ein helpu i fod yn gymydog gwell wrth i ni ddarparu gwasanaeth i chi yn eich ardal.

### Hoffem dderbyn adborth gennych ar ein dull o gyfathrebu â chi am ein gwaith yn yr ardal:

A oedd y wybodaeth a ddarparwyd yn y cylchlythyr hwn yn glir? Oes / Nac oes

Oes gennych chi unrhyw gwestiynau nad ydynt wedi'u hateb? Os oes, nodwch eich cwestiwn/cwestiynau: Oes / Nac oes

Ydych chi'n deall y rhesymau am y gwaith sydd wedi'i nodi? Os nad ydych, nodwch eich cwestiwn/cwestiynau: Oes / Nac oes

Beth allem ni ei wneud i wella ein gwybodaeth?

### Fel y nodir yn y cylchlythyr hwn, mae Trafnidiaeth Cymru yn sefydlu compownd i wneud gwaith ar y Metro wrth ochr y rheilffordd ger croesfan Gelynis. Nodwch eich adborth am y safle hwn:

A oes gennych chi unrhyw bryderon am y lleoliad hwn? Os oes, nodwch eich pryderon: Oes / Nac oes

Oes gennych chi unrhyw gwestiynau yn ymwneud â'r safle hwn? Os oes, nodwch eich cwestiwn/cwestiynau: Oes / Nac oes

A oes gennych unrhyw sylwadau yr hoffech i ni eu hystyried wrth sefydlu'r compownd hwn?

### Fel y nodir yn y cylchlythyr hwn, mae Trafnidiaeth Cymru yn bwriadu diwygio'r groesfan bresennol dros y rheilffordd yn Fferm Gelynis ac mae wrthi'n ystyried y dewisiadau i'w disodli.

Ydych chi'n defnyddio'r groesfan bresennol ac ydych chi'n teimlo y bydd ein cynlluniau'n gwella mynediad? Os oes, nodwch eich cwestiwn/cwestiynau: Oes / Nac oes

Hoffech chi wneud unrhyw sylwadau eraill i ni eu hystyried wrth gynllunio'r newid hwn i'r groesfan?

### A oes unrhyw ffactorau eraill y dylem eu hystyried wrth gynllunio a gweithio ar y Metro yn eich ardal?

Nodwch eich sylwadau:

### Dewisol: Nodwch eich enw a'ch cyfeiriad:

Cyfeiriad dychwelyd: Trafnidiaeth Cymru, 3 Llys Cadwyn, Heol Taf, Pontypridd, Rhondda Cynon Taf, CF37 4TH.

Fel arall, gallwch roi'ch adborth ar-lein yn [c](#)

Y dyddiad cau yw 04 Ionawr 2021.

Bydd eich manylion yn cael eu storio yn unol â'n Polisi Preifatrwydd, sy'n bodloni'r gofynion a nodir yn y Rheoliad Cyffredinol ar Ddiogelu Data. Mae rhagor o wybodaeth ar gael yn [www.trc.cymru/cy/datganiad-preifatrwydd](http://www.trc.cymru/cy/datganiad-preifatrwydd) neu trwy ffonio 033 33 211 202.

## Share your thoughts

Transport for Wales would be grateful for your feedback on upcoming Metro work on and close to the railway through Radyr and Morganstown. The feedback you provide will help influence our work and help us to understand the thoughts and concerns of the community; helping us to be a better neighbour as we deliver for you in your area.

### Please provide feedback on our approach to communicating with you on our work in the area:

Was the information provided in this newsletter clear? Yes/No

Do you have any unanswered questions? If yes, please specify your question(s): Yes/No

Do you understand the reasons for the work detailed? If no, please specify your question(s): Yes/No

What could we do to improve our communication?

### As detailed in this newsletter, Transport for Wales is setting up a site compound to deliver Metro works beside the railway near Gelynis crossing. Please provide feedback on this site:

Do you have any concerns with this location? If yes, please specify your concerns: Yes/No

Do you have any questions regarding this site? If yes, please specify your question(s): Yes/No

Do you have any comments you wish for us to consider in setting up this site compound?

### As detailed in this newsletter, Transport for Wales intends to amend the existing crossing over the railway at Gelynis Farm and is currently working through options to replace this.

Do you use the existing crossing and do you have any questions regarding our proposals for it? If yes, please specify your question(s): Yes/No

Do you have any comments you wish for us to consider in planning this change to the crossing?

### Are there any other factors that you feel we should consider during the planning and delivery of Metro works in your area?

Please provide comments:

**Optional:** Please provide your name and address details:

Return address: Transport for Wales, 3 Llys Cadwyn, Taff Street, Pontypridd, Rhondda Cynon Taf, CF37 4TH.

Alternatively, you can complete online at [www.trc.cymru/form/community-contact](http://www.trc.cymru/form/community-contact)

Return by 04 January 2021.

Your details will be stored in accordance with our Privacy Policy, which meets the requirements set out in the General Data Protection Regulations. More information is available at [www.tfw.wales/privacy-statement](http://www.tfw.wales/privacy-statement) or on 033 33 211 202.